

GEMEINDE
FREIENFELD
Autonome Provinz Bozen
Südtirol



COMUNE DI
CAMPO DI TREN S
Provincia Autonoma di Bolzano
Alto Adige

**Verordnung
betreffend
die Finanzierung
der Bildungsausschüsse**

**Regolamento
riguardante
il finanziamento
dei comitati per
l'educazione permanente**

**genehmigt mit
Gemeinderatsbeschluss
Nr. 15/R/2019 vom 31.07.2019**

**approvato con
delibera della Consiglio comunale
n. 15/R/2019 del 31.07.2019**

VERORDNUNG BETREFFEND DIE FINANZIERUNG DER BILDUNGSAUSSCHÜSSE

REGOLAMENTO RIGUARDANTE IL FINANZIAMENTO DEI COMITATI PER L'EDUCAZIONE PERMANENTE



Artikel 1

Inhalt und Zielsetzung der Verordnung

Articolo 1

Oggetto e scopo del regolamento

1. Die vorliegende Verordnung regelt das Verfahren für die Gewährung der Finanzierung an den auf dem Gemeindegebiet tätigen Bildungsausschüsse.

1. Il presente regolamento disciplina il procedimento per la concessione del finanziamento ai comitati per l'educazione permanente operante sul territorio comunale.

2. Die Verordnung stützt sich auf folgende Rechtsquellen:

2. Il regolamento si basa sulle seguenti fonti normative:

- das Regionalgesetz 3. Mai 2018, Nr. 2, „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol“;
- der Art. 12 Absatz 1 Buchst. a) („Bestimmungen zur Erstanwendung in Bezug auf die Übertragung von Landesbefugnissen“) des Landesgesetzes 16. November 2017, Nr. 18, „Neuordnung der örtlichen Körperschaften“;
- das Landesgesetz 7. November 1983, Nr. 41, „Regelung der Weiterbildung und des öffentlichen Bibliothekswesens“;
- der Art. 15 des Beschlusses der Landesregierung Nr. 961/2018, in geltender Fassung, sowie der Art. 38 des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1415/2017, in geltender Fassung, welche beide die Förderkriterien für die Basisförderung der Bildungsausschüsse regeln;
- die 2. Zusatzvereinbarung Gemeinde
- finanzierung für 2019 vom 29.03.2019 – Buchstab C und Tabelle 3 - betreffend die Basisförderung der Bildungsausschüsse.

- la legge regionale 3 maggio 2018, n. 2, “Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige”;
- l'art. 12 comma 1 lett. a) (“Norme di prima applicazione sul trasferimento di funzioni provinciali”) della legge provinciale 16 novembre 2017, n. 18, “Riordino degli enti locali”;
- la legge provinciale 7 novembre 1983, n. 41, “Per la disciplina dell'educazione permanente e del sistema di biblioteche pubbliche”;
- l'art. 15 della delibera della Giunta provinciale n. 961/2018 e successive modifiche, nonché l'art. 38 della delibera della Giunta provinciale n. 1415/2017 e successive modifiche, recanti ambedue i criteri di finanziamento per l'assegnazione di base ai comitati per l'educazione permanente;
- il 2° accordo aggiuntivo per la finanza locale 2019 del 29.03.2019 – lettera C e tabella 3 - riguardante il finanziamento dei comitati per l'educazione permanente.

Artikel 2
Finanzierung zu Gunsten
der Bildungsausschüsse

1. Die Gemeinde erhält vom Land jährlich die sog. Landesfinanzierung, welche sich aus der von der Landesregierung festgelegten Finanzierungsquote pro Einwohner multipliziert um die Einwohnerzahl des Einzugsgebietes der Bildungsausschüsse zum 31. Dezember des vorletzten Jahres, ergibt. Das Einzugsgebiet geht aus der Satzung der Bildungsausschüsse hervor, in der festgelegt ist, für welche Fraktionen und Sprachgruppen dieser zuständig ist. Die Gemeinde ergänzt diese Landesfinanzierung im Sinne der Abmachungen laut Finanzvereinbarung. Diese Finanzmittel werden, in der Folge, von Seiten der Gemeinde den Bildungsausschüssen zur Verfügung gestellt, unter Beachtung und in Einhaltung der folgenden Artikel 3 und 4.

2. Von den Bildungsausschüssen nicht verwendete Mittel oder solche, die nicht im Sinne der geltenden Förderkriterien ausgegeben wurden, können von den Gemeinden mit den Finanzierungen der darauffolgenden Jahre verrechnet werden.

Artikel 3
Verfahren zur Gewährung der Finanzierung -
Ansuchen

1. Die Bildungsausschüsse müssen der Gemeinde innerhalb 31. Jänner des Bezugsjahres ein Ansuchen um Finanzierung vorlegen. Für neu gegründete Bildungsausschüsse kann das Ansuchen auch im Laufe des Jahres gestellt werden.

2. Für das Ansuchen um Finanzierung ist das von den im Bereich Weiterbildung zuständigen Landesämtern bereitgestellte Formular zu verwenden (Anlage 1).

3. Dem Ansuchen sind folgende Unterlagen

Articolo 2
Finanziamento in favore dei comitati per
l'educazione permanente

1. Il Comune riceve dalla Provincia annualmente il c.d. finanziamento provinciale, risultante dalla quota di finanziamento determinata dalla Giunta provinciale moltiplicata con il numero di abitanti del territorio di competenza dei comitati per l'educazione permanente alla data del 31. dicembre dei due anni precedenti. Il territorio di competenza è desumibile dallo statuto dei comitati per l'educazione permanente, nel quale è stabilito per quali frazioni e per quali gruppi linguistici esso è competente. Il Comune integra tale finanziamento provinciale in conformità con quanto stabilito nell'ambito dell'accordo sulla finanza locale. I mezzi finanziari in questione vengono quindi messi a disposizione dei comitati per l'educazione permanente da parte del Comune, in attuazione e nel rispetto dei seguenti articoli 3 e 4.

2. Le risorse assegnate ai comitati per l'educazione permanente non utilizzate o utilizzate difformemente da quanto stabilito dai vigenti criteri di finanziamento, possono essere detratte dai Comuni dai finanziamenti degli anni successivi.

Articolo 3
Procedimento per la concessione del
finanziamento - domanda

1. I comitati per l'educazione permanente devono presentare al Comune entro il 31 gennaio dell'anno di riferimento una domanda di finanziamento. Per comitati di educazione permanente neocostituiti, la domanda può essere presentata anche nel corso dell'anno.

2. Per la domanda di finanziamento deve essere utilizzato il modulo messo a disposizione dagli uffici provinciali competenti in ambito di educazione permanente (allegato 1).

3. La domanda deve essere corredata dei

beizufügen:

- a. ein Bericht über die Tätigkeiten im abgelaufenen Jahr samt Aufstellung der Ausgaben in der Höhe der gesamten erhaltenen Zuweisung bzw. der effektiv verwendeten Mittel);
 - b. eine Jahresvorschau (Vorschau über die geplanten Tätigkeiten der Bildungsausschüsse).
 - c. Bei Erstanträgen: eine Kopie des Gründungsaktes und der Satzung des Bildungsausschusses. Etwaige darauffolgende Änderungen des Gründungsaktes und Satzungsänderungen müssen der Gemeinde umgehend mitgeteilt werden.
4. Eine Kopie des Ansuchens und der Unterlagen des vorhergehenden Absatzes 3 ist i.S. des Art. 13 Absatz 3 Landesgesetz 7. November 1983, Nr. 41, von den Bildungsausschüsse auch den oben in Absatz 2 genannten zuständigen Landesämtern zu übermitteln.

Artikel 4

Verfahren zur Gewährung der Finanzierung –
Entscheidung und Auszahlung

1. Der Gemeindefachausschuss entscheidet bzgl. der von den Bildungsausschüsse beantragten Finanzierung innerhalb 28. Februar de Bezugsjahres, in jedem Fall mit der ausdrücklichen Maßgabe, dass die gewährten Mittel i.S. der Förderkriterien laut nachfolgendem Art. 5 verwendet werden müssen.
2. Bei einer positiven Entscheidung erfolgt die Auszahlung an die Bildungsausschüsse bis spätestens 31. März des Bezugsjahres.

Artikel 5

Einhaltung der Förderkriterien und Kontrollen

1. Die Bildungsausschüsse sind verpflichtet, die von der Landesregierung beschlossenen und

seguinti documenti:

- a. una relazione riguardante le attività dell'anno passato inclusa una tabella degli esborsi sostenuti nella misura dell'intero finanziamento percepito ovvero dei fondi effettivamente utilizzati);
 - b. una a previsione per l'anno a venire (previsione delle attività programmate dei comitato per l'educazione permanente.
 - c. in caso di domanda presentata per la prima volta: una copia dell'atto costitutivo e dello statuto del comitato per l'educazione permanente. Eventuali successive modifiche dell'atto costitutivo o dello statuto dovranno essere tempestivamente comunicate al Comune.
4. Ai sensi dell'art. 13 comma 3 della legge provinciale 7 novembre 1983, n. 41, una copia della domanda e dei documenti di cui al precedente comma 3 deve essere trasmessa a cura dei comitati per l'educazione permanente anche agli uffici provinciali competenti indicati nel comma 2.

Articolo 4

Procedimento per la concessione del
finanziamento – decisione e versamento

1. La Giunta comunale decide in merito al finanziamento richiesto dai comitati per l'educazione permanente entro il 28 febbraio dell'anno di riferimento, in ogni caso con l'espressa indicazione che i fondi concessi devono essere utilizzati in base ai criteri di finanziamento di cui al successivo art. 5.
2. In caso di decisione con esito positivo il versamento in favore dei comitati per l'educazione permanente avviene al più tardi entro il 31 marzo dell'anno di riferimento.

Articolo 5

Rispetto dei criteri di finanziamento e controlli

1. I comitati per l'educazione permanente sono tenuti a rispettare i criteri di finanziamento,

entsprechend zwingend anzuwendenden Förderkriterien einzuhalten.

così come deliberati dalla Giunta provinciale, che sono obbligatoriamente da applicare.

2. Die Gemeinde ist dazu befähigt jederzeit Kontrollen über die ordnungsgemäße Verwendung der ausbezahlten Finanzmittel durchzuführen.

2. Il Comune è autorizzato a svolgere in ogni momento controlli in merito al corretto utilizzo del finanziamento erogato.

Artikel 6 Inkrafttreten

Articolo 6 Entrata in vigore

1. Die vorliegende Gemeindeverordnung tritt ab 01.01.2019 in Kraft.

1. Il presente regolamento entra in vigore a decorrere dal 01.01.2019.

Anlage 1: Formular für das Ansuchen

Allegato 1: Modulo per la domanda